MUNTREF CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

CARLA ZACCAGNINI

Mañana iba a ser ayer

The Sea You See Will Never Be the Sea I've Seen. Foto: Edouard Fraipont

DESDE EL 9 DE MARZO

Martes a domingos
Mayo a septiembre: 11:00 a 19:00 hs.
Octubre a abril: 12:00 a 20:00 hs.
ENTRADA GRATUITA

SEDE HOTEL DE INMIGRANTES
Av. Antártida Argentina (entre Dirección Nacional de Migraciones y Buquebus) Puerto Madero.

UNTREF UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO

The Sea You See Will Never Be the Sea I've Seen [El mar que ves nunca será el mar que yo vi]
2016-2019

200 botellas diferentes, 200 balsas hechas a mano, 200 tapones

Cortesía de la artista y Galería Vermelho, San Pablo.
Foto: Edouard Fraipont

Este proyecto ha sido realizado específicamente para las salas de MUNTREF Centro de Arte Contemporáneo por la artista argentino-brasileña residente en Suecia Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973). Bajo el título *Mañana iba a ser ayer*, revisa su historia familiar a través de cinco nuevas piezas, resultado de la investigación realizada en los últimos años. La exposición retrata los procesos migratorios y de integración que el abuelo de la artista transitó a lo largo del siglo XX, explorando la compleja intersección entre historia subjetiva e historia social y explora las formas en que la herencia se manifiesta y se elabora.

La pieza *El mar que ves nunca será el mar que yo vi*, que da inicio a la exhibición, está compuesta por doscientas botellas de vidrio que contienen una balsa en su interior. Colocada bajo las ventanas que dan a las orillas del río, estas botellas son signo de la distancia y el desplazamiento, una forma visual del espacio intermedio que supone la migración: ni adentro ni afuera de una cultura, muchas veces entre lenguas, una zona compleja y relacional que, en el caso de Zaccagnini, ha habitado tanto su abuelo como ella misma.

Como en otros de sus trabajos, en los que se ha interesado por las protestas feministas en museos o por la figura del traidor durante el colonialismo en Brasil, Zaccagnini yuxtapone relatos disímiles para revelar los ecos y las genealogías invisibles que los unen. La artista ha llamado "Bifurcaciones y cruces" a este procedimiento que le permite comparar elementos que no parecen conectados a primera vista, pero que una mirada más exhaustiva termina comprobando idénticos. Así, en *Película hablada*, la artista sugiere que en el hundimiento del transatlántico de lujo Principessa Mafalda y en la muerte de la princesa que le dio nombre al buque podría cifrarse el fracaso del proyecto modernizador de fines del siglo XIX y que la curtiembre que su abuelo montó en la década del cuarenta podría condensar la utopía industrial de mediados del siglo XX.

La posibilidad del abuelo de hacer varios viajes a Italia y sus trayectos regulares hacia Brasil, su incipiente internacionalismo o el desarrollo de actividades relacionadas con el consumo de lujo vinculan al abuelo en una serie de duplicaciones con la figura del artista contemporáneo. Sin formar parte de la "avanzada civilizatoria" europea llamada por Sarmiento, que se estableció sobre todo en espacios rurales, y sin ser parte tampoco de la inmigración interna llamada por Perón para trabajar en las fábricas, el abuelo Zaccagnini es un inmigrante extraño a los relatos tradicionales que conoce la Argentina. Se estableció en el país cerca de la década de 1940, tras numerosos viajes en los que actuaba de marchand entre la Argentina y Europa. Dislocado territorialmente, pero a caballo también entre dos imaginarios sobre la inmigración, *Película hablada* rastrea en algunos de los emprendimientos económicos que la familia llevó a cabo (una curtiembre, una estancia de nombre La Fortuna, la cría de

gusanos de seda) la cambiante relación entre naturaleza e industria, campo y ciudad, localismo e internacionalismo propuestos por los diferentes proyectos modernizadores desde fines del siglo XIX a hoy.

El juego de espejos que organizan los relatos insiste en el profundo interés de la artista por los mecanismos ópticos. El desdoblamiento de imágenes, la interrupción de películas y la exhibición de la tecnología de reproducción de las imágenes son algunos de los recursos con los que Zaccagnini intensifica y señala el acto de ver. En *Dirección y sentido*, crea un mecanismo de reproducción de super8 en el que los caireles de una lámpara interfieren y crean un juego de luces sobre la proyección. La película (también los muebles que forman parte de la exposición) fue encontrada por la artista en el campo familiar. Contiene escenas domésticas que, como la narración en primera persona en *Película hablada*, tamizan lo que vemos a la luz del testimonio, la oralidad y la memoria. Con ello, la artista indaga sobre la forma en que los relatos y las imágenes construyen ideologías y trayectorias vitales, a la vez que enfatiza el protagonismo individual y subjetivo en la construcción de nuestras vidas.

La relación de cuidado y protección que un niño —el padre de Carla, probablemente— establece con una tortuga inicia la filmación de super8. La caricia y abrazo del niño contrastan con los productos de marroquinería que la curtiembre manufacturaba a partir de otro anfibio, el caimán. Zaccagnini duplica y revierte el gesto del curtidor sobre un papel dibujando caimanes con el mismo lápiz que la curtiembre usó para marcar sus pieles. Sin poner en tela de juicio las actividades extractivas que signaron el siglo XX —y que signan también la actualidad—, el gesto cariñoso y revisionista de Zaccagnini se pregunta por otros vínculos posibles con nuestra historia y con lo que nos rodea.

Lucrecia Palacios y **Agustín Pérez Rubio**
Curadores

Los flujos migratorios son parte de la memoria del edificio del Hotel de Inmigrantes. Este espacio histórico alberga actualmente el Museo de la Inmigración y el Centro de Arte Contemporáneo, ambos de la UNTREF.

Son esos tránsitos los que inspiran la deriva del proyecto de la artista Carla Zaccagnini que, con curaduría de Agustín Pérez Rubio y Lucrecia Palacios, encuentra en nuestras salas una caja de resonancia ideal.

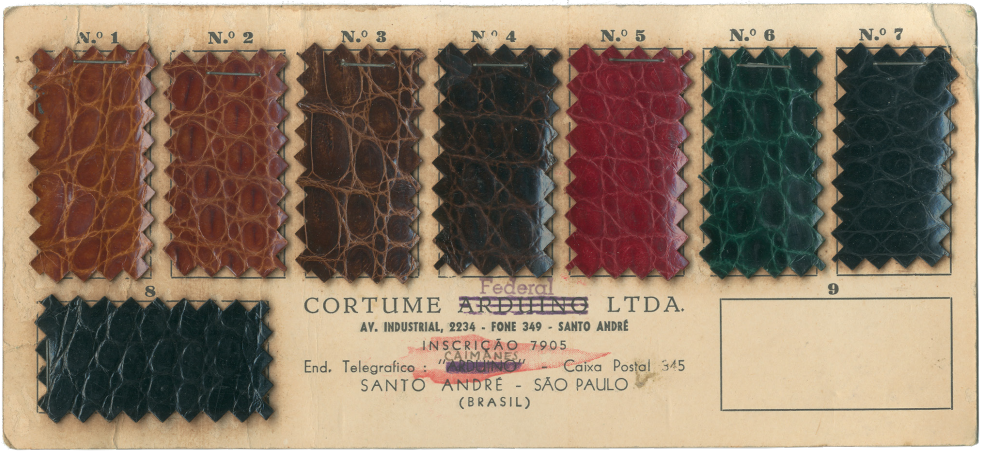
Es por esta razón que acogimos el proyecto que nos acercaron los curadores y elegimos producirlo, ya que nos permite desde el arte contemporáneo activar sentidos sobre la historia de las migraciones actualizándola.

Así, una vez más, pasado y presente se encuentran en nuestras salas como una invitación al público a pensar sobre una de las condiciones de la existencia humana: la incesante búsqueda de un espacio vital en donde desarrollarse.

Aníbal Y. Jozami
Rector
UNTREF

Arriba izquierda:
Capullo de gusano e hilo de seda producido en Estancia La Fortuna, provincia de Buenos Aires

Abajo:
Catálogo de cueros de la Curtiembre Federal, Brasil, década de 1940



AGRADECIMIENTOS: Adriana Zaccagnini, Guadalupe Zaccagnini, Guillermo Zaccagnini, Joanna Zaccagnini, Julián Zaccagnini, Leonardo Zaccagnini, Lucía Zaccagnini, Jenny Graf, Lars Kristensen, Leandro Lima, Dario Honsho, Marie Raffn, Silas Emmery, Keity Alaver y Keila Alaver, Verónica Rossi.

UNTREF - UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO

RECTOR Aníbal Y. Jozami // VICERRECTOR Martín Kaufmann
SECRETARIO ACADÉMICO Carlos Mundt // SECRETARIO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO Pablo Jacovkis // SECRETARIO DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA Y BIENESTAR ESTUDIANTIL Gabriel Asprella // DIRECTORA DEPARTAMENTO ARTE Y CULTURA Diana B. Wechsler

MUNTREF CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO. SEDE HOTEL DE INMIGRANTES

DIRECTOR Rector Aníbal Y. Jozami // SUBDIRECTORA DE INVESTIGACIÓN Y CURADURÍA Diana B. Wechsler // ASESORA (ad honorem) Marlise Ilhesca // COORDINACIÓN DE PRODUCCIÓN DE EXHIBICIONES Benedetta Casini // COORDINACIÓN DE LOGÍSTICA Laura Verónica La Rocca // COORDINACIÓN TÉCNICA Boyman Alexander Mora // COORDINACIÓN DE ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN Valeria Traversa // ASISTENTE DE PRODUCCIÓN Violeta Böhmer // ASISTENTES DE TÉCNICA Juan Agustín Carpinello, Candela Del Valle, Camilo Andrés Reyna, Hernán Alejandro Puga, Alejandro Zoras // ASISTENTES Griselda López Viegas, Nicolás Padilla, Julieta Rosell, Xiomara Zapata // ASISTENTES DE MONTAJE Sebastián Díaz, Fernando Tamula // COORDINACIÓN EDITORIAL Florencia Incarbone // DIRECCIÓN DE DISEÑO EDITORIAL Y GRÁFICO Marina Rainis // DISEÑO GRÁFICO Valeria Torres, Tamara Ferechian, Cristina Torres // CORRECCIÓN DE TEXTOS Gabriela Laster // PRODUCCIÓN GRÁFICA Marcelo Tealdi.